

Scrapbog over pølsevognskrigen 1992 i Auning

Artiklerne er fra Amts Avisen og Folkebladet



Bentes Pølse- og grillbar lukket:

Byfornyelse sluger pølsevogn

AUNING – Nu må jeg ud og leve livet – prøve at være menneske. Men det er ikke sikkert, at jeg kan finde mig selv lige med det samme.

Det siger en af Auning bys kendte ansigter – pølsevogns-ejer Bente Hansen. Hendes ejendom skal rives ned, siger kommunen, så hun solgte sin sidste hot-dog i søndags.

Bente Hansen åbnede Bentes Pølse- og Grillbar for 17 år siden. Nu har hun ekspederet den sidste sultne kunde.

»Byfornyelse« er det ord, fast-food-forretningen spises af med. Sønderhald Kommune har købt Bente Hansens ejendom – Vestergade 8 – og river den ned i løbet af efteråret.

– Jeg er ikke bitter. Det kan man ikke bruge til noget. Man må hellere vænne sig til situationen, siger Bente Hansen.

– Ja, mor trænger til en pau-

se efter 17 år. Nu kan hun holde ferie ligesom andre mennesker, indskyder hendes datter Mette. Hun og søster Dete var med, da pølsevognens sidste weekend op-randt.

Det var vist godt, at døtrene gav et nap med. For tilbuddene med priser som i gamle dage fik kunderne til at strømme ind i den lille vogn. 400 ekspeditioner blev det til bare lørdag. På et tidspunkt stod der seks personer bag disken for at tilfredstille de sultne borgere.

Bente Hansen kunne have valgt at flytte sin vogn et andet sted hen, men det vil hun ikke.

Kommunale madpakke

– Jeg mener, at man skal kunne bo ved siden af sin pølsevogn. Bliver der problemer, kan pigerne altid få fat i en. Det er betryggende. Og så skal den også ligge ved ho-

vedgaden – ellers kan det ikke rende rundt, siger Bente Hansen.

Hun sælger den sidste pølse med et smil, skal i morgen melde sig til arbejdsformid-

lingen, og glæder sig til at nusse om børnebørnene. Men hun kan alligevel ikke dy sig for kommentaren:

– Hvad nu, når de kommunalt ansatte har glemt madpakken?

– Hvor vil de så gå hen i middagspausen og købe mad, spørger hun med et smil.

Hammer

30/6-92

Bente Hansen er flankeret af sine døtre Dete (tv) og Mette på den sidste arbejdsdag i pølsevognen på Vestergade.
FOTO: RICHARD SYLVESTERSEN



Fornyelsen har banket på længe

AUNING – Ja, jeg synes også det er træls, at pølsevognen lukker. Det er hændt, at jeg måtte ty til den til frokost. Jeg har sågar fået kredit der. Men den gæld har jeg nu fået afviklet – inden den lukkede i søndags.

Det siger kommuneingeniør Carsten Dam, der kan fortælle lidt om baggrunden for byfornyelsen:

– Det startede egentlig for fem

år siden. Hvor vores arkitekt Hans Carsten Rasmussen og det daværende planlægningsudvalg fik ideen til et bytorv. På begge sider af Vestergade. Vores by er jo delt op i to halvdele, og det vil man forsøge at forbinde lidt mere. Skabe en visuel sammenhæng, siger Carsten Dam.

Det må ialt fire bygninger lade livet for. Vestergade 7 og 8, Christian Stampesvej 1 og Torvegade

10. På den ene side af Vestergade (pølsevogns-siden) bliver der bytorv, mens der overfor skal være en indkørsel og et parkerings-anlæg.

– Så man kan se, at der foregår noget på begge sider, siger kommuneingeniøren.

Pølser eller ej

Byfornyelsen har altså været længe undervejs, men nu er kommunen kommet dertil, hvor man har be-

gyndt opkøbingen af ejendomme – i løbet af efteråret skal de rives ned, og byggeriet af bytorvet skal startes næste år.

Byfornyelsen er et led i en generel forskønnelse af Auning.

– Man kan ikke just sige, at vi kan prale af de store arkitektoniske armbevægelser i byen, men mange af de gamle bygninger har været pæne en gang. Sammen med Handelsudvalget kigger vi på, hvad

man kan gøre, for at Auning kommer til at se bedre ud, siger kommuneingeniøren.

Tilbage står spørgsmålet så, om Auning igen får en pølsevogn. Kommunen har sonderet terrænet, men de bud, der er kommet ind har været for små. I stedet står spørgsmålet over, til bytorvet står færdigt. I mellemtiden må de grillmads-hungrende borgere så gå andre veje.

Hammer



For nogle uger siden måtte Bente Hansen (billedet) lukke sin pølsevogn. Nu er den genåbnet af handelsudvalget i Auning.

Sønderhald Kommune har købt hendes ejendom, og hun ville ikke selv drive pølsevognen videre et andet sted. Så den blev lukket.

Men det passede ikke Auning Handelsudvalg, der har genåbnet pølsevognen.

— Og det er ikke for at tjene penge på det — overskuddet skal gå til en udsmykning af byens torv, fortæller handelsudvalgets formand Jes Brix.

Handelsudvalget har ansat en dame, som er tidligere fast food vant fra Assentoft til at drive pølsevognen med hjælp fra lokale piger — foreløbigt de næste tre måneder.

Teknisk udvalg i Sønderhald har givet handelsudvalget grønt lys til at låne pølsevognen — vederlagsfrit — i tre måneder.

Til den tid er det planen af den egentlige byfornyelse skal igangsættes.

Aunings pølsevogn er tilbage igen

Så er pølsevognen i Auning åbnet igen. Bente Hansen måtte for et par uger siden vinke farvel til sin 17 år gam-

le forretning på Vestergade, der blev slugt af den kommende byfornyelse i området.

Handelsudvalget har taget affære:

Pølsevognen skal køre i højsæsonen

AUNING - Vi åbner pølsevognen igen på tirsdag. Og det er ikke for at tjene penge på det - overskuddet skal gå til en skulptur af borgmesterens hoved, som skal stå på det kommende bytorv, siger formanden for Aunings Handelsudvalg, Jes Brix.

Det passer vel ikke - det med borgmester-hovedet?

Nej, det gør ej, siger Jes Brix. - Men pølsevognen åbner rigtig nok, og den med at pengene fra pølse-salget skal gå til udsmykning af det kommende bytorv - den er også god nok.

Handelsudvalget har ansat en dame, som er tidligere fast-food-vant fra Assentoft, til at drive pølsevognen med hjælp fra lokale piger - foreløbig de næste tre måneder.

Bente Hansen måtte for et par uger siden vinke farvel til sin 17 år gamle forretning på Vestergade - den blev slugt af den kommende byfornyelse i området. Sønderhald Kommune har købt hendes ejendom, og hun ville ikke selv drive pølsevognen vi-

dere et andet sted. Så den blev lukket - men det passede ikke Auning Handelsudvalg. Der kan medlemmerne nemlig ikke lide skilte, der siger »lukket«.

Alle er glade

- Det er da tåbeligt, at kommunen ligger inde med en pølsevogn, som er lukket i den allerbedste sæson, siger Jes Brix. Han tog kontakt til formanden for teknisk udvalg i Sønderhald Kommune, Søren Laursen. Han gav sammen med udvalget grønt lys for at låne pølsevognen - vederlagsfrit - ud til Handelsudvalget i tre måneder.

Kommuneingeniør Carsten Dam siger:

- Så de må låne den, indtil vi går i gang med at rive bygningerne ned til efteråret. Jeg tror nok, at Handelsudvalget synes, de har et glimrende samarbejde med kommunen. I hvert fald synes vi, at kommunen har et glimrende samarbejde med Handelsudvalget. Så vidt jeg

ved, er alle glade, siger han om pølsevognssagen.

19 handlende bag

Handelsudvalget besluttede at blive »pølsevogns-aktive« på et møde, hvor 19 medlemmer var mødt op - selv de to andre handlende, der lever af at sælge grillmad, var med på ideen om at holde »kunstigt« liv i pølsevognen.

- Både Møllebistroen og Cafeteriet gik ind på det - og det synes jeg er flot, selv om vi ikke skal tjene på det her, siger Jes Brix.

Så sultne borgere og forbikørende kan igen få deres fast food stillet, og det glæder blandt andre kommuneingeniøren sig til:

- Ja, det hænder da, at jeg må omkring og have en »Stadion-Platte« - fem ristede og en rød sodavand, siger Carsten Dam med et smil.

Hammer

Handelsudvalg vil bevare pølsevognen

AUNING – Pølsevognen i Auning, som handelsudvalget gen-åbnede tirsdag, skal efter kommunens planer rives ned sammen med Vestergade 8 til fordel for et bytorv. Handelsudvalget håber på, at den gamle pølsevogn får lov at overleve, til der kan opstilles en ny, fortæller isenkræmmer Lone Petersen, Auning Handelsudvalg.

– Da kommunen overtog pølsevognen i Vestergade 8, betalte vi 150.000 kroner i goodwill, oplyser kommuningeniør Carsten Dam.

– De tilbud, vi fik ind ved den første annoncering, var alt for lave til at forrente dette beløb. Derfor venter vi nu med at annoncere, til torvet er anlagt.

– Når folk kan se det færdige torveanlæg, vil der formentlig være flere interesserede, så der kommer flere og bedre tilbud om at etablere en pølsevogn, håber kommuningeniøren.

– Hvis først pølsevognen har været helt nedlagt, tror jeg kommunen vil få svært ved at få noget ud af de 150.000 kr., der er betalt for goodwill. Det er bedre at drive pølsevognen videre, me-

ner Lone Petersen

Det er endnu for tidligt at sige præcist, hvornår torvet er færdigt, men teknisk forvaltning satser på, at det er klar – med en ny pølsevogn på stedet – til turistsæsonen 1993.

Medmindre handelsudvalget får held med deres planer om at drive pølsevognen videre, går håndværkerne 1. oktober i gang med at rive pølsevogn og tre andre ejendomme ned i Auning. Foruden Vestergade 8 er der tale om Vestergade 7, Torvegade 10 og Chr. Stampesvej 1. **-hep.**

Handelsudvalg om pølse-snakken:

18/
7-9
2

- Det er en kedelig affære

AUNING - Jeg er lidt ked af dén sag om pølsevognen, for jeg synes ellers, vi har et godt samarbejde i handelsudvalget, siger Lone Petersen, Auning Handelsudvalg.

Hun forstår ikke, hvorfor ejerne af Auning Cafeteria og Mølle-Bistroen har skrevet det krasse læserbrev, der kan læses her på siden.

- Inden vi lavede aftalen med kommunen om at drive pølsevognen videre, tog vi kontakt med dem for at fortælle om vores planer.

- Først reagerede de, der nu kritiserer aftalen, ved at ville melde sig ud af handelsudvalget. Efter at formanden for handelsudvalget, Jes Brix, havde snakket med dem igen, havde de tilsyneladende større forståelse for planerne - netop fordi der var tale om en kortere periode.

Tænk på helheden

- Vi havde klare linier, men så har de nok gået og spekuleret lidt over det og fundet

ud af, at nu gik det i den periode lidt ud over deres omsætning, fortsætter Lone Petersen.

- Jeg har sagt til Claus Jørgensen fra Mølle-Bistroen, at de burde tænke på byen som *helhed*. Hvis alt går i stå i Auning, har de heller ingen basis for at være her.

Lone Petersen fra handelsudvalget mener fortsat, at der skulle være plads til både pølsevogn, cafeteria og bistro i Auning - sådan som tidligere, og sådan som det er planen, det skal være i fremtiden.

Den lille forskel

Forskellen - sådan som handelsudvalget ser det - er blot, at handelsudvalget driver pølsevognen videre, til kommunen har fundet en forpagter, som kan tage over.

- Du sagde forleden, at handelsudvalget har overvejet at fortsætte forpagtningen ud over 1. oktober, hvis kommunen er med på idéen?

- Det er ikke sikkert, at

vi skal. Men det er helt sikkert, at den må ikke blive lukket. Vi vil ikke have tomme butikker stående, og jeg regner med, at der vil komme en anden og overtage pølsevognen. Den er der for at blive, siger Lone Petersen.

Lukning betyder spildt good-will

- Kommunens holdning er, så vidt jeg har forstået, at pølsevognen skal lukkes 1. oktober. Man vil vente med at søge ny forpagter, til torvet er færdigt, fordi der ikke kom tilstrækkeligt gode tilbud, da kommunen i første omgang søgte forpagtere?

- Jeg tror ikke, kommunen vil lukke pølsevognen. Jeg tror, at man i kommunen er blevet klar over, hvor den good-will, der er betalt for, vil være henne, hvis den lukkes. Det er nok baggrunden for, at vi har fået pølsevognen overdraget vederlagsfrit. Hvis vognen lukkes, kan kommunen ikke forlange goodwill for den.

-hep.

Lovlig effektiv forening

Først skal der da lyde et tillykke til Auning Handelsstandsforening med åbningen af Auning pølsevogn.

Da det er handelsstandsforeningens mål, at der skal ske så meget som muligt, og at der helst ikke skal stå nogle forretninger tomme i Auning, må man konkludere, at foreningen delvis har nået målet. På kort sigt i hvert fald, for på langt sigt kan det betyde lukning for andre handlende i Auning, hvilket vil give handelsstandsforeningen et tilbagevendende problem.

Det kan virke bemærkelsesværdigt, at handelsstandsforeningen netop vælger at åbne den fornylig lukkede pølsevogn, da andre forretningslokaler i byen har stået tomme i længere tid. Hvorfor tager handelsstandsforeningen ikke initiativ til at få disse forretninger åbnet igen med f.eks. handel

LÆSERNE MENER

af beklædningsgenstande, brødudsalg, isenkram eller sportsudstyr etc.

Undertegnede forretningslokaler ses gerne solgt til Sønderhald Kommune, for derefter at blive udlånt vederlagsfrit til undertegnede igen, da dette kan give et mere jævnbyrdigt konkurrenceforhold mellem de handlende i Auning.

**Auning Cafeteria
ved Kirsten Pedersen,
Vestergade 39, Auning.**

**Mølle-Bistroen
v. Heini Andersen og
Claus Jørgensen,
Torvegade 2 c, Auning.**

Hov, hvad er nu det?

Den 18/7 satte Møllebistroen og Auning Cafeteria et læserbrev i avisen angående åbningen af pølsevognen, dette blev forsvaret samme dato af Lone Pedersen. Ikke fordi jeg har noget imod medlemmerne af handelsstandsforeningen, som vi altid er kommet godt ud af det med, men jeg blir sgu sur, når min arbejdsplads skal hænges ud som en eller anden småborgerlig virksomhed, der ikke kan tåle sund! konkurrence.

Det er jo trods alt ikke pølsevognen, vi har noget imod, men det grundlag, den er blevet åbnet på. Der var købere til den fra Assentoft, men man så jo helst, det blev nogen fra Auning. Forklar mig så, hvorfor den skal passes af en udenbys fra (Assentoft), hvis det er så vigtigt, at alt skal være lokalt. Med hensyn til tomme forretningslokaler skal nævnes, at hvis det skal komme i rækkefølge, må man jo synes, at Tommys Fugleshop - Rasmine Tøj samt slagterforretningen

22/
7-92

LÆSERNE MENER

skulle komme i første række. Jeg bryder mig heller ikke om, at min arbejdsplads skal hænges ud som mere eller mindre små-løgnagtig, da handelsstanden aldrig har henvendt sig her, for at fortælle om deres planer. Vi ville heller ikke melde os ud af foreningen, som skrevet står, da vi overhovedet ikke er medlem. Det er jo ligesom omsonst, da alt jo alligevel foregår i midtbyen.

Med en lidt betænkelig hilsen fra en ansat.

Marianne Thorsen Rasmussen, Vestergade 39,
Ø. Alling.

Krigen om pølserne

Vi har modtaget:

Som menige pølsepisere følger vi intenst krigen imellem byens reelle pølse/burger konger - og deres tronbejlere, nemlig handelsudvalget for forretningsdrivende i Auning by. Vi kan nok konkludere, at vi er i den heldige situation, at vi bor i den eneste by i hele landet - formentlig - som har en kommunalt drevet pølsevogn.

En pølsevogn er, os bekendt, normalt et privat initiativ, med det formål alene at give ejeren en økonomisk gevinst - ikke noget med at man skal yde efter evne og modtage efter behov - det skulle da lige være en pølsevognsejer i det gamle Rusland, der gik i sådanne tanker.

En lukket pølsevogn i Auning er næppe nogen katastrofe - specielt ikke, når

man allerede har yderst gode alternativer - her tænkes på Møllebistroen og cafeteriet. Det eneste problem der i bund og grund er, at Sønderhald Kommune har nogle håndører i klemme, 150.000 kr. i goodwill. Dette beløb søges så hjemtaget/genvundet via en alliance med et handelsudvalg, som såvidt vides burde varetage de forretningsdrivendes interesser inden for alle brancher. Dette omfatter vel ikke drift af konkurrerende forretninger. Hvis det er tilfældet, er det ikke givet, at vi fremover skal se nye forretninger i byen. De eventuelle ejere kan jo hele tiden frygte et »overfald« fra handelsudvalget. Hvad mon følgerne ville være, hvis man fik lov til at åbne en isenkramforretning i det gamle posthus, en sportsforretning i den gamle

Rasminetøj etc., selvfølgelig med kommunal støtte, således at man som selvstændig erhvervsdrivende alene skulle bekymre sig om en indtjening ca. middel - der er jo ingen huslejer, der forfalder. Nej, konklusionen må være, at når Sønderhald Kommune har valgt at lukke og fjerne vores gamle pølsevogn og har betalt Bente Hansen for lukningen, (herunder goodwill 150.000 kr.) så slug de håndører og lad de forretningsdrivende dyrke den frie konkurrence. Handelsudvalget kunne så måske passe sine egentlige opgaver.

Auning Cafeteria og Møllebistroen ønskes herved held og lykke i pølsekrigens hede.

Morten Stoll,

Ndr. Fælledvej 31, Auning.

Arne Stoll,

Vestervænget 15, Auning.

Tilsynsråd: Pølse-sagen måske på kant med reglerne 23/7

AUNING - Tilsynsrådet for Århus Amt rettede i går henvendelse til Sønderhald Kommune for at undersøge, om kommunens engagement i en pølsevogn ligger ud over kommunalfuldmagten.

Kommunen har stillet en tom pølsevogn gratis til rådighed for Auning Handelsudvalg. Det er sket efter at udvalget tilbød at drive pølseforretningen, for ikke at have endnu en tom forretning i turistsæsonen.

Byens to øvrige restauranter, Mølle-

Bistroen og Cafeteriet, er utilfredse med, at Handelsudvalget får lov til at drive forretning uden at skulle betale for at forpagte og leje pølsevognen.

- Tilsyneladende er der tale om konkurrenceforvridning, siger formanden for tilsynsrådet i Århus Amt, Leif Groth, der ikke er stødt på en sag om kommunal drift af pølsevogn før.

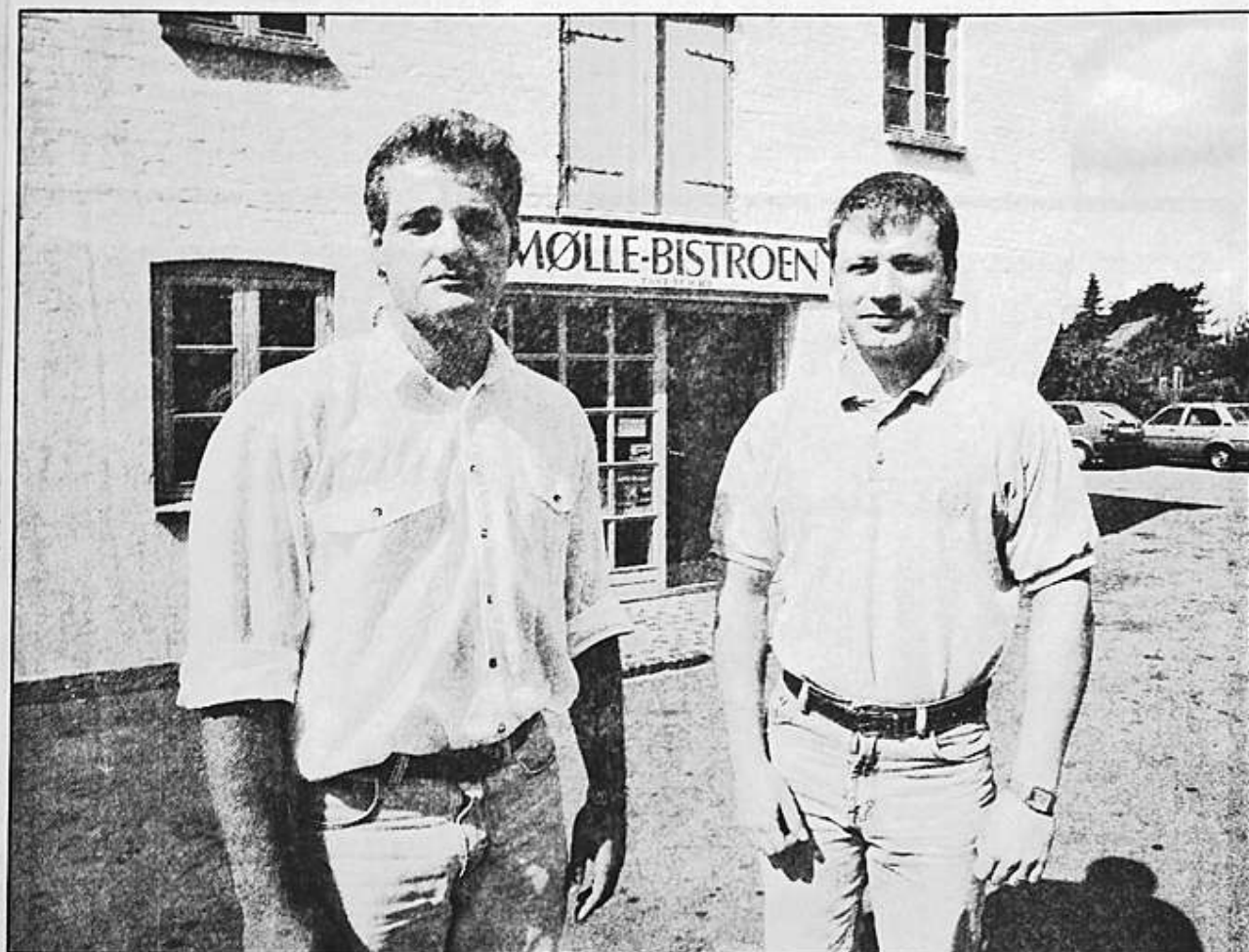
Pølsevogne hører juridisk til i den grå zone, hvor der ingen lovgivning er, men kun uskrevne kommunalretlige regler gælder. Derimod er der faste reg-

ler for restauranter, der ejes af en kommune. De skal bortforpagtes på normale markedsvilkår.

- Spørgsmålet er, om det ligger ud over kommunalfuldmagten. Det vil vi finde ud af og i første omgang retter vi en uformel henvendelse til Sønderhald Kommune, siger Leif Groth.

list

Læs SØNDERHALD side 9



Auning har slet ikke brug for en pølsevogn. Byens behov for fast-food kan Mølle-Bistroen og Cafeteriet dække, mener bistroens Heini Andersen og Claus Jørgensen.

FOTO: CARL ERIK HESSELDAL

Mølle-Bistroen opfordrer Handelsudvalget:

Smid våbnene og drop pølsekrigen

AUNING - Handelsudvalget i Auning burde smide våbnene og trække sig ud af »pølsekrigen«. Det er ikke deres opgave at drive forretning og tilmed få indirekte tilskud til det, mener Claus Jørgensen og Heini Andersen fra Mølle-Bistroen.

For 10 dage siden slog Handelsudvalget døren op til pølsevognen på Vestergade 8, kun to uger efter, at vognens tidligere ejer havde drojet nøglen om.

Auning Handelsudvalg havde nemlig fået lov af kommunen til at fjerne »til salgs«-skiltet i den tomme forretning og drive pølsevognen

vederlagsfrit.

Utilfredse

- Det er vi utilfredse med. Da vi overtog Mølle-Bistroen den 1. juni i år, havde vi kalkuleret med, at vi fik en god start, fordi pølsevognen ville være lukket til næste forår, siger Heini Andersen og fortsætter:

- Der burde gælde de samme regler for pølsevognen som for os andre, når vi starter ny forretning. Den, der overtager driften af pølsevognen, burde betale 150.000 kroner for at forpagte den plus husleje. Men hvis det var tilfældet, tror vi ikke, der ville være nogen, som var

interesserede.

Ingen ballade

Heini Andersen og Claus Jørgensen har ikke på noget tidspunkt accepteret, at Handelsudvalget - som de selv er medlem af - skulle drive pølsevognen.

De havde endda varslet at melde sig ud af Handelsudvalget, da de første gang hørte om udvalgets planer.

- Og vi vil tage vores medlemskab op til vurdering, hvis det efter næste uges møde med resten af Handelsudvalget viser sig, at der er flertal for at drive konkurrerende virksomhed over for os. Hvis vi bliver i

udvalget, vil vi arbejde på at få åbnet konkurrerende virksomheder i byens øvrige tomme forretninger, siger Heini Andersen.

- Vi er kede af, hvis folk nu tror, vi er ude på at lave en masse ballade. Vi arbejder ikke direkte hen mod at få pølsevognen lukket, men jeg vil da ikke sige, at vi ville have noget imod, at den lukkede, siger Heini Andersen, som sammen med Claus Jørgensen er ved at undersøge, om det er lovligt, at kommunen stiller vognen gratis til rådighed for Auning Handelsudvalg.

list

Handelsudvalgsformand:

Jeg troede, der var ro i sagen

AUNING - Før jeg tog afsted på ferie, sagde jeg til medlemmerne af Handelsudvalget, at nu håber jeg ikke, pølsevognen giver ballade - ellers lader vi bare være med at overtage den. Jeg troede, at der var kommet ro på området, siger Jes Brix.

Hjemvendt fra sommerferie har formanden for Handelsudvalget, Jes Brix fundet ud af, at »pølsekrigen« lever i bedste velgående. Og han har igen fået den tæt ind på livet.

Han udtalte til avisen i ugen før pølsevognen genåbnede, at de to konkurrerende pølsesælgere i Auning, Mølle-Bistroen og Cafeteriet, var med på i ideen om, at Handelsudvalget kørte pølsevognen videre. Det har de to ikke været, at dømme efter de læserbreve, avisen har bragt. Jes Brix forklarer:

- Først ville Møllebistroen melde sig ud af udvalget. Jeg snakkede med dem et par gange og foreslog Mølle-Bistroen, at de - eventuelt i fællesskab med Auning Bageri - overtog pølsevognen gratis. De fik skam tilbuddet først, siger Jes Brix og tilføjer, at det lader det til, de har glemt nu.

Cafeteriet fik ikke besked

- Men da de sagde nej til det, fik jeg indtryk af, at de accepterede, at Handelsudvalget drev pølsevognen videre. Accepterede, ja, men jeg ved da godt, at de ikke



Formanden for Handelsudvalget Jes Brix troede, at Mølle-Bistroen accepterede, at Handelsudvalget kørte pølsevognen videre.

ARKIVFOTO

var glade for det, siger Jes Brix.

- Det blev vores brugsmand da heller ikke, da vi begyndte at snakke om at få den tomme slagterforretning besat, siger formanden for Handelsudvalget, og tilføjer:

- Jeg vil være ærlig og indrømme, at jeg ikke kontaktede Cafeteriet, som ikke er medlem af Handelsudvalget.

- I øvrigt vil jeg helst ikke diskutere sagen i avisen, men vil hellere snakke direkte med folk. Jeg gider heller ikke gå og blive knotten og sur over det her. Så vil jeg altså hellere bruge tid og kræfter på min egen butik, siger Jes Brix.

Hammer

Sagen skal nu på møde

AUNING — Medlemmerne af Handelsudvalget skal til møde på torsdag. Eneste punkt på dagsorden er pølsevognssagen.

— I øjeblikket ryger der en skrivelse ud til samtlige medlemmer om at møde op, siger formanden for Han-

delsudvalget, Jes Brix.

Det er medlemmerne, der bestemmer »pølsekrigens« videre forløb:

— Jeg er da nødt til at rette mig efter, hvad medlemmerne synes. Synes de, vi skal lukke pølsevognen, gør vi det. Vil de køre den videre, ja, så

gør vi det, siger Jes Brix, men tilføjer:

— Det ville være rart, hvis vi kan komme overens i den her sag. Hvis jeg kunne gøre alle medlemmer af Handelsudvalget tilfredse, ville jeg da gerne gøre det. Men det kan jeg ikke.

BYRÅDET KORT

Søren tager ansvaret for pølsesnakken

AUNING — Teknisk udvalgsformand Søren Laursen (Bgl.) stod forleden frem i byrådet og erkendte, at det var ham, der som enkeltperson gav grønt lys for at udleje pølsevognen i Auning vederlagsfrit til Auning Handelsudvalg.

Tilsynsrådet har bedt om en udtalelse fra byrådet vedrørende affæren, som optog sindene i den lune sommer.

Redegørelsen er netop afsendt med dén forklaring, at kommunen undlader at opkræve leje, fordi man ikke ved at udbyde pølsevognen havde kunnet få tilstrækkeligt store tilbud.

Ved at opkræve leje, kunne kommunen måske påvirke det fremtidige leje-niveau. Man besluttede derfor at gøre byfornyelsen færdig og imens stille vognen til rådighed for handelsstanden som helhed — ikke en enkeltperson.

»Hertil kommer, at handelsforeningen har oplyst, at et evt. overskud ved driften vil blive anvendt til udsmykning af det kommende bytorv«, skriver kommunen til Tilsynsrådet.

Kommunen sender redegørelse til tilsynsrådet:

Vi er ikke involveret i drift af pølsevogn

29/7-92

AUNING – Tilsynsrådet i Århus Amt modtog i går Sønderhald Kommunes redegørelse af pølsevogns-sagen. Hvorvidt kommunen har bevæget sig på grænsen af reglerne, kan kontorchef G. Skovgaard dog ikke udtale sig om, før sagen har været behandlet af en fuldmægtig.

Amtets tilsynsråd ringede onsdag i sidste uge til Sønderhald Kommune for at undersøge omstændighederne omkring kommunens udlån

af en pølsevogn til Auning Handelsudvalg. Statsamtmand Leif Groth er aldrig før stødt på en sag, hvor en kommune er medvirkende til drift af en pølsevogn.

Spørgsmålet er, om der er tale om konkurrenceforvriddning, når kommunen låner Handelsudvalget faciliteter til at sælge mad fra. Byens to andre restaurationer, Mølle-Bistroen og Cafeteriet, mener i alt fald ikke, det er korrekt, at Handelsudvalget gratis kan benytte pølsevognen.

Kommunen skriver i sin redegørelse til Tilsynsrådet, at den ejer pølsevognen, men:

... vi er ikke eller har været involveret i driften af pølsevognen. Der er alene tale om et midlertidigt udlån til Handelsudvalget i Auning i et kortere ridsrum, med adgang til at drive pølsevognen for egen regning og risiko intil forventet nedrivning pr. 1. oktober 1992.

list

Sønderhalds borgmester om pølsesagen:

Kommunen skal støtte de erhvervsdrivende

AUNING - Sønderhalds borgmester afviser, at kommunen skulle have overtrådt kommunalfuldmagten ved at udlåne en pølsevogn til Auning Handelsudvalg. Kommunen har blot støttet byens handelsstandsforening.

— Vi fik en henvendelse fra Handelsudvalget, om det måtte låne pølsevognen i tre måneder frem til 1. oktober, så vognen ikke skulle stå tom. Kommunen ville være et skarn, hvis den modsatte sig det, for den skal da støtte byen og dens borgere, siger borgmester Carl Damgaard Nielsen (V).

Det var nu ikke borgmesteren, men formanden for teknisk udvalg, Søren Laurson (Fælles borgerliste), der gav Aunings handelsfolk lov til vederlagsfrit at sælge pølser fra vognen på Vestergade. Men borgmesteren støtter ham fuldt ud, for »det ser jo ikke så godt ud med en tom forretning«.

— Jeg har ikke fortrudt vores beslutning, herre gud, sådan et lille skur — selvfølgelig skulle vi da sige ja til at

låne vognen ud. Det har ikke ændret konkurrencesituationen i byen, og Mølle-Bistroen er ikke blevet forfordelt, for pølsevognen har altid været her, siger Carl Damgaard Nielsen.

Efter anmodning fra Tilsynsrådet har kommunen sendt en redegørelse af pølsevognens sagsforløb til rådet, men borgmesteren kan ikke forestille sig, at Tilsynsrådet har noget at sige til det:

— Jeg mener egentlig ikke, vi har overtrådt kommunalfuldmagten, for vi driver ikke erhvervsvirksomhed. Det her er en lille sag, en rigtig argurketids-historie, siger Carl Damgaard. list



I aften holder Auning Handelsudvalg pølsevognen.

europamester...
Han har på gumenter...
Mølle-Bistroen, der...
Lentz...
Kovacs fra...

Handelsudvalg nåede til enighed:

Vi driver pølsevognen til oktober

AUNING - »Pølsekrigen« blev afsluttet i aftes. Auning Handelsudvalg havde tilsyneladende ikke brug for så meget som et gult plastiks-værd for at vinde Mølle-Bistroens opbakning til at holde den omstridte pølsevogn åben.

- Det her fik vi ikke brug for, sagde en smilende Kurt Andersen, Handelsudvalgets nyansatte konsulent, ved et pressemøde i aftes. Og hentydede til førnævnte lege-tøjs-våben, som han tryllede frem på udvalgsformand Jes Brix's terrasse.

Avisen sat udenfor døren

Pressemødet var kommet i stand efter, at Amt Avisen/Dagbladet Djurslands journalist blev smidt ud fra det møde om pølsevogns-problemet, som Handelsudvalget havde indkaldt til i Brugens kantine. Da Jes Brix spurgte, om nogen var imod pressens tilstedeværelse, meldte tre modstandere sig:

- Folk tør ikke sige, hvad de mener, når avisen er til stede, lød argumentet fra den ene.

- Det kan da lige passe, at avisen kommer i dag, når den aldrig vil komme til de arrangementer, vi vil have den til, sagde en anden.

Farvel til våbnene

Våbenhylen fandt altså sted

bag lukkede døre. I løbet af tre kvarter erkendte både Mølle-Bistroens to ejere og resten af Handelsudvalget, at de havde begået fejl. Og blev enige om at samarbejde i fremtiden i stedet for at bekrige hinanden - og om at tale med lokalpressen.

Vi spurgte Heini Andersen og Claus Jørgensen fra Mølle-Bistroen om, hvilke argumenter, der havde været med til at overbevise dem om at slutte op om Handelsudvalgets pølsevognsdrift:

- Vi har snakket om sagen, diskuteret den færdigt, og så er der ikke mere at sige om det. Begge parter har erkendt deres fejl og er blevet enige om at bruge kræfterne på at samarbejde istedet for at skændes, sagde Heine Andersen.

En fejl opstår

»Pølsekrigen« startede, da Bente Hansen den 28. juni i år drejede nøglen om til pølsevognen. Hun var blevet købt ud at sin ejendom på Vestergade 8 af kommunen, som skulle have plads til at forny byen.

Kommunen forsøgte at sælge vognen, men fik ikke høje nok bud. »Til salg«-skiltet i pølsevognens rude brød byens handelsfolk sig bare ikke om og tog derfor initiativ til at fortsætte pølsesalget. Og slog til kommunens tilbud om at låne vognen vederlagsfrit i tre måneder.

Den oplysning kunne Mølle-Bistroens ejere læse i

Amt Avisen/Dagbladet Djursland. Det overraskede dem, at de som medlemmer af Auning Handelsudvalg ikke var blevet orienteret af udvalgsformanden. Var de blevet det, havde de protesteret over, at Handelsudvalget kunne drive forretning og tilmed ikke betale husleje.

I stedet for at ringe til Jes Brix skrev de et læserbrev til avisen. Det var deres fejltagelse. Ifølge handelsudvalgsformanden ville pølsevognen sandsynligvis være blevet lukket, hvis han havde hørt Mølle-Bistroens argumentation.

Det ville han have gjort, hvis det brev, han havde sendt dem med bud, var nået frem. Det gjorde det af uforklarlige årsager ikke.

- Der er sket en del misforståelser på grund af skrivelserne i avisen. Nu vil vi arbejde på at styrke handelsbyen Auning, siger Jes Brix, som også erkender sin fejl:

- Jeg havde ikke været med til at åbne pølsevognen, hvis jeg havde vidst, hvor megen ballade, der kom ud af det. Sagen har delt byen i to lejre. Det kan vi ikke bruge til noget.

- Jeg kan godt se Heini Andersen og Claus Jørgensen argumenter. Måske har vi gjort noget forkert. Når vi alligevel er blevet enige om at holde pølsevognen åben til den 1. oktober, er det, fordi vi vil undgå tomme forretninger i byen, siger Jes Brix.

list



Den i sommer meget omtalte pølsevogn er for længst flyttet til Assentoft, hvor den af helt andre grunde har været genstand for opmærksomhed. Kommunen gjorde ikke noget forkert ved at udleje pølsevognen gratis til Auning Handelsudvalg. Overskuddet skulle gå til at udsmykke det bytorv, der nu er udskudt på grund af kommunens spare-runde.

ARKIVFOTO

Tilsynsrådet for Århus Amt:

I orden at udleje pølsevogn gratis

22/
12-92

SØNDERHALD - Det var under de foreliggende omstændigheder i orden, at Sønderhald Kommune i nogle måneder frem til 1. oktober udlånte pølsevognen i Vestergade 8 gratis til de handlende i Auning.

Denne konklusion er Tilsynsrådet for Århus Amt nået frem til, efter at embedsværket har studeret de juridiske aspekter i sagen.

Ifølge papirerne fra Tilsynsrådet er det afgørende for sagens udfald, at Auning

Handelsudvalg lovede at skænke et eventuelt overskud fra driften af pølsevognen til udsmykning af det bytorv, det er planen at anlægge på matriklen, hvor pølsevognen stod.

Tilsynsrådet forudsætter i sin afgørelse, at byrådet kontrollerer, at overskuddet anvendes til den nævnte udsmykning.

Torvet fik sparekniven

I skrivende stund er det et åbent spørgsmål, hvornår

det planlagte bytorv etableres. Foreløbig har kommunen rejst et par mure ind mod naboerne til arealet, hvor pølsevognen lå, men efter byrådets seneste spare-runde, som endnu ikke er slut, er bytorvet skudt ud på ubestemt tid.

De handlende har på det seneste givet udtryk for, at de ikke vil acceptere, at arealet blot henligger i grus, men nogen egentlig plan for arealets nærmere fremtid foreligger ikke.

-hep.

Uskrevne regler for pølsevogns-udlejning

SØNDERHALD - Der findes ingen egentlige nedskrevne love, der beskriver kommuners udlejning af pølsevogne til handelsstandsforeninger. I afgørelsen fra Tilsynsrådet om pølsevognen i Auning understreges, at pølsevogns-sagen hører ind under *Kommunalfuldmagten* - de uskrevne retsregler for kommunens virke.

En kommune må sædvanligvis ikke yde støtte til enkeltpersoner eller virksomheder. Ej heller må kommunen drive erhvervs-virksomhed

eller støtte kommunens erhvervsliv på anden måde end ved en generel indsats.

Tilsynsrådet skriver, at det er et anerkendt princip, at udleje eller udlån af kommunalt ejede lokaler må ske til markedsprisen - med mindre lejeren eller låneren efter kommunalfuldmagtsreglerne er berettiget til kommunal støtte og udlånet er den kommunale støtte eller en del deraf.

Handler til fælles glæde

»Støtte til en handelsfore-

ning kan klart ske, hvis handelsforeningen alene forestår opgaver, som kommunen selv kunne have forestået«, skriver Tilsynsrådet, der altså lægger særlig vægt på, at det eventuelle overskud tænkes brugt til udsmykning af bytorvet.

»Det er hævet over enhver tvivl, at kommunen kan anvende kommunale midler til udsmykning af sit bytorv. Derfor kan kommunen også støtte en forening i dennes bestræbelser på at forestå udsmykningen«, konkluderer Tilsynsrådets skrivelse.
-hep.

"Krigen" fortsætter i Assentoft, da pølsevognen fra Auning bliver opstillet i Assentoft:

Arne Sander Mikkelsen har opstillet den gamle pølsevogn fra Auning mellem det gamle bageri og den nye tandlægeklinik. Pølsevognen, der endnu ikke er taget i brug, er placeret ved indsugningen til tandklinikens friskluftsanlæg.

FOTO: RICHARD SYLVESTERSEN

Tandlæge-protest mod pølsevogn:

Fjern pølsevognen

ASSENTOFT - »Skal byens borgere i fremtiden virkelig leve med en tandlægeklinik, der lugter af friturefedt og pølse osv.?« Sådan spørger tandlæge Herluf Skovsgaard, Assentoft. Hans tandklinik, der ligger i Storegade 59, er ufrivilligt blevet nabo til en pølsevogn, og det har han klaget til kommunen over.

Pølsevognen er placeret umiddelbart uden for friskluftsindsugningen til klinikens ventilationsanlæg, som klinikken har investeret tu-

sindvis af kroner i for at gøre luften indendørs så frisk og tiltalende som muligt.

Generer patienterne

»Selv små lugtgener kan være hovedårsag til kvalme og ildebefindende hos nervøse mennesker - især i forbindelse med større indgreb«, påpeger tandlægen i sin klage til kommunens tekniske forvaltning.

Ud over frygten for lugtgener fra utætheder og åbne døre i pølsevognen - som

øvrigt er flyttet fra sin tidligere plads i Auning - forudser tandlæge Skovsgaard forurening med papir o.lign., som han finder uacceptabelt. Skovsgaard beder derfor indtrængende kommunen om at få pølsevognen fjernet - også af hensyn til bybilledet.

Drømmen brast

For at føje spot til skade har tandlægen selv solgt bygherren - ASM-Huse ved arkitekt Arne Sander Mikkelsen - en strimmel jord »for at et skitseret projekt kunne gennemføres«.

Ifølge klagen solgte klinikken til ASM i tillid til, at Arne Sander Mikkelsen med vanlig sikker æstetisk sans ville skabe et tiltalende supplement til området.

»I stedet for drømmen om et tiltalende og smukt miljø ved og om bank og klinik har vi nu udsigt til en pølsevogn med en stadig stank af friturefedt, grillpølse, ristede løg, branket ribbenssteg og sennep og ketchup, og med affaldspapir smidt rundt omkring og blæsende ind i haven«, klager tandlægen. -hep

Opført uden byggetilladelse:

»Næse« til ASM-Huse

ASSENTOFT - Formanden for Sønderhald Erhvervsråd, arkitekt Arne Sander Mikkelsen, ASM-Huse, har fået en kraftig »næse« af politikerne i kommunens tekniske udvalg.

Pølsevognen, som han har opstillet på Storegade i Assentoft, er nemlig opført uden byggetilladelse.

Ifølge tandlæge Herluf Skovsgaard, der har klaget over opstillingen af vognen, blev der allerede støbt fundament til pølsevognen fredag 31. oktober. Tirsdag 2. november »hejses en gammel, nedslidt pølsevogn på plads, klemt inde mellem bageri og klinik, med indgangen vendt mod klinikken«, som tandlægen skriver.

Først 4. november modtog teknisk forvaltning en an-

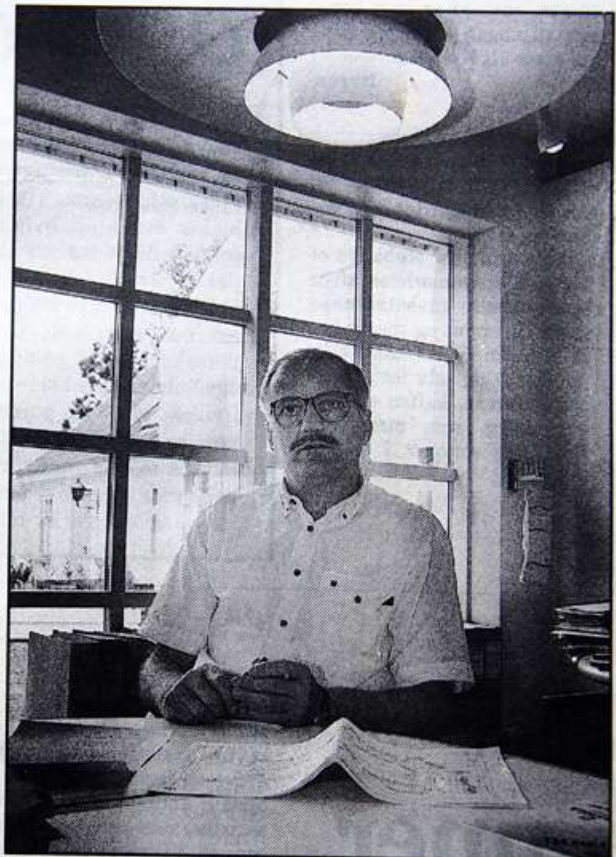
søgning fra Arne Sander Mikkelsen om opførelsen.

Selve projektet kan der ud fra gældende bestemmelser ikke indvendes noget imod. Derfor har teknisk udvalg tilstedeværende tre femte dele godkendt projektet, der også omfatter opførelse af en frisørsalon.

I konflikt med bygge-reglerne

I beslutningsreferatet fra det seneste møde i teknisk udvalg står tilføjet: »Udvalget udtaler samtidigt stor utilfredshed med, at pølsevognen og dennes fundament er opført uden byggetilladelse og beklager, at en bygmester med stort kendskab til love og regler ikke overholder gældende formalia«.

-hep.



Anders Sander Mikkelsen har opført pølsevognen uden byggetilladelse. Det har sikret ham en kommunal »næse«, men ellers får overtrædelsen af gældende formalia ingen konsekvenser.

Kommuneingeniør Carsten Dam:

Klart signal til Sander Mikkelsen

SØNDERHALD – Kommuneingeniør Carsten Dam (der iøvrigt er sekretær for Sønderhald Erhvervsråd) mener ikke, at der er mere at komme efter i sagen. Han synes, at kommunen har sendt Arne Sander Mikkelsen *et meget klart signal* ved at udtrykke sin misbilligelse, og kommuneingeniøren tror ikke, at noget lignende vil gentage sig.

Carsten Dam ikke, at kommunen kunne have handlet anderledes.

Alternativet til at godkende projektet ville være at bede Arne Sander Mikkelsen stoppe, pille det hele ned og så gå i gang med at behandle byggetilladelsen. Så kunne vi se, om der var kommet noget godt ud af det.

Arne Sander Mikkelsen har i en senere skrivelse til kommunen og overfor tandlægen givet udtryk for, at



Carsten Dam: – Der er ikke mere at komme efter.

han vil undersøge mulighederne for at løse eventuelle lugtgener.

– Opstår der lugtgener, må vi se på dem, siger Carsten Dam.

Han tilføjer, at pølsevognen selvfølgelig skal overholde gældende bestemmelser

for pølsevogne, inden der sker salg fra den.

Kun lokalplan kan stoppe pølsevognen

Kommunens eneste mulighed for at forhindre en pølsevogn i et centerområde – som Storegade ligger i – er at lave en lokalplan, der forbyder pølsevogne. Kommuneingeniøren finder det ikke særlig sandsynligt, at nogen vil gå i gang med at lave sådan en lokalplan.

AmtsAvisen/Dagbladet Djursland forsøgte to gange tirsdag at få fat på Arne Sander Mikkelsen for en kommentar.

Første gang lød meldingen fra kontordamen på, at Arne Sander Mikkelsen ville være tilbage over middag. Over middag tirsdag forkyndte en automatisk telefonsvarer: »kontoret lukker klokken 15 om fredagen«.

-hep.



Bygherren, arkitekt Arne Sander Mikkelsen, ASM-Huse i Assentoft, hævder, han intet kender til den »næse«, teknisk udvalg har givet ham på grund af pølsevognen. FOTO: RICHARD SYLVESTERSEN

Alvorlig sag at bygge uden en tilladelse

ASSENTOFT – Teknisk udvalg har besluttet at give Arne Sander Mikkelsen en kraftig skriftlig påmindelse om, at han er startet, før han fik sin byggetilladelse. Det mener vi ikke, at en håndværksmester af den kaliber skulle gøre, siger teknisk udvalgs formand, Søren Laursen (Bgl.).

Han understreger, at politikerne ser alvorligt

give nogle tilladelser til at bygge noget, der er lovligt, siger Søren Laursen, der ligesom resten af teknisk udvalg er meget ked af sagen.

Kan ende i miljø-sag

Ved at opstille pølsevognen og sende tegningerne ind bagefter har Arne Sander Mikkelsen afskåret sig selv og kommunens teknikere fra en forudgående dialog om

kraftig skriftlig påmindelse om, at han er startet, før han fik sin byggetilladelse. Det mener vi ikke, at en håndværksmester af den kaliber skulle gøre, siger teknisk udvalgs formand, Søren Laursen (Bgl.).

Han understreger, at politikerne ser alvorligt på Arne Sanders Mikkelsens forseelse mod gældende regler i forbindelse med opstillingen af en pølsevogn på Storegade i Assentoft.

I et eventuelt gentagelses-tilfælde, er det ikke givet, der fra udvalgets side vil blive reageret på samme lempelige facon som i dette tilfælde, hvor bygherren slap for at skulle pille det hele ned, fjerne fundamentet og begynde forfra, når byggetilladelsen foreligger.

Faktorernes orden

er ikke ligegyldig

Søren Laursen mener ikke, at det i det foreliggende tilfælde ville tjene noget formål at forlange pølsevognen fjernet. Omvendt skal udvalgets tolerante optræden ikke tolkes som et signal om, at det er i orden at bygge først og spørge bagefter.

– Vi er jo ikke interesseret i at lovliggøre byggeri. Det drejer sig om at

teknisk udvalg er meget ked af sagen.

Kan ende i miljø-sag

Ved at opstille pølsevognen og sende tegningerne ind bagefter har Arne Sander Mikkelsen afskåret sig selv og kommunens teknikere fra en forudgående dialog om evt. alternative placerings-muligheder til alles tilfredshed.

Får tandlægeklinikken lugtgener fra pølsevognen, er eneste mulighed nu en miljø-sag.

Arkitekt Arne Sander Mikkelsen selv har ingen kommentarer til »næsen« fra kommunen:

ASM kender ikke sagen

– Jeg står helt uforstående. Jeg kan ikke udtale mig, så længe jeg intet aner om sagen, siger Arne Sander Mikkelsen, ASM-Huse i Assentoft. Vi har flyttet en pølsevogn fra Auning til en grund, vi har i Assentoft, og så har vi søgt en byggetilladelse.

– Ifølge referatet fra seneste møde i teknisk udvalg har du ikke overholdt gældende formalia.

– Det kan jeg ikke udtale mig om, før jeg ser eller hører noget om sagen, hævder Arne Sander Mikkelsen.

-hep.

19/11-92

Flyt den pølsevogn

Fra byrådsmedlem Vitus Jordan (Sønderhaldlisten) har vi modtaget følgende læserbrev:

Jeg synes ikke, det er nok, når man i teknisk udvalg nøjes med at give en »næse« til bygherren i pølsevognen fra Assentoft.

Med mindre der ligger meget tungtvejende grunde til det, er det uantageligt at lade et byggeri, der kræver tilladelse, passere uden at den fornødne procedure er fulgt.

Det rigtige havde været at kræve det opførte fjernet. Intet mindre. Og samtidig foreslå ejeren at tænke sig om endnu en gang og måske finde en bedre placering.

Der er lige bygget en tandlægeklinik på nabogrunden. Det er et flot hus, som pynter fint op på hovedgaden. Det er meget prisværdigt gjort. Og derfor er det da en sær måde at takke på at placere en gammel pølsevogn klos op ad bygningen. Det er meget ufikst og i bedste fald tankeløst.

Tandlæge Herluf Skovsgaard har iøvrigt helt ret, når han protesterer mod lugten. Der kan for nogle patienter på en tandlægeklinik være særlige situationer, hvor det er vigtigt med rolige omgivelser — også hvad angår lugte. Som kollega kan jeg derfor godt forstå, at han ik-

LÆSERNE MENER

ke byder pølsevognen velkommen som nabo.

Ejeren kan ikke være bekendt at have båret sig så usædvanlig klodset ad. Prøv nu at finde en anden løsning. Det kan vel ikke være så svært at finde et bedre sted i Assentoft.

Vitus Jordan, Sandvej 2, Auning.